

Choir Book

Holy Trinity Greek Orthodox Parish Choir, Fort Wayne, Indiana

4 August 2018

The text not set to music is sourced from the AGES Project which has the following disclaimer:

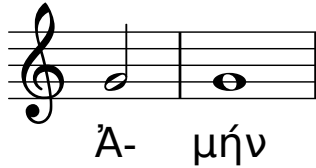
Unless otherwise indicated, the texts of the prayers and hymns of the Divine Liturgy are from: The Divine Liturgy of St. John Chrysostom (© 2016), used with permission from the Greek Orthodox Archdiocese of America. This text was produced by the Greek Orthodox Archdiocese of America and approved by the Ecumenical Patriarchate.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Μεγάλη Συναπτή ἢ Εἰρηνικά

ΙΕΡΕΥΣ

Εὐλογημένη ἡ Βασιλεία τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ
Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεί,
καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.



ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.



Ὑπὲρ τῆς ἀνωθεν εἰρήνης καὶ τῆς σωτηρίας
τῶν ψυχῶν ἡμῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.



Ὑπὲρ τῆς εἰρήνης τοῦ σύμπαντος κόσμου, ἐ-
ὕσταθείας τῶν ἁγίων τοῦ Θεοῦ Ἐκκλησιῶν
καὶ τῆς τῶν πάντων ἐνώσεως, τοῦ Κυρίου δε-
ηθῶμεν.

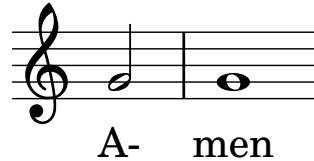


LITURGY

THE LITANY OF PEACE OR GREAT
LITANY

PRIEST

Blessed is the Kingdom of the Father and
of the Son and of the Holy Spirit, now and
forever and to the ages of ages.



DEACON

In peace, let us pray to the Lord.



For the peace from above and for the sal-
vation of our souls, let us pray to the Lord.



For the peace of the whole world, for the
stability of the holy churches of God, and
for the unity of all, let us pray to the Lord.



Ὑπὲρ τοῦ ἁγίου οἴκου τούτου, καὶ τῶν με-
τὰ πίστεως, εὐλαβείας καὶ φόβου Θεοῦ εἰσι-
όντων ἐν αὐτῷ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.



For this holy house and for those who en-
ter it with faith, reverence, and the fear of
God, let us pray to the Lord.



Ὑπὲρ τῶν εὐσεβῶν καὶ Ὁρθοδόξων Χριστι-
ανῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.



For pious and Orthodox Christians, let us
pray to the Lord.



Ὑπὲρ τοῦ (ἀρχιερατικοῦ βαθμοῦ) ἡμῶν (το-
ῦ δεῖνος), τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν
Χριστῷ διακονίας, παντὸς τοῦ κλήρου καὶ το-
ῦ λαοῦ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.



For (episcopal rank) (name), for the hon-
orable presbyterate, for the diaconate in
Christ, and for all the clergy and the peo-
ple, let us pray to the Lord.



Ὑπὲρ τοῦ εὐσεβοῦς ἡμῶν ἔθνους, πάσης ἀρ-
χῆς καὶ ἐξουσίας ἐν αὐτῷ, τοῦ Κυρίου δεη-
θῶμεν.



For our country, for the president, and
for all in public service, let us pray to the
Lord.



Ἵπὲρ τῆς πόλεως ταύτης, πάσης πόλεως,
χώρας καὶ τῶν πίστει οἰκούντων ἐν αὐταῖς,
τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.



For this city, and for every city and land,
and for the faithful who live in them, let
us pray to the Lord.



Ἵπὲρ εὐκρασίας ἀέρων, εὐφορίας τῶν καρ-
πῶν τῆς γῆς, καὶ καιρῶν εἰρηνικῶν, τοῦ Κυ-
ρίου δεηθῶμεν.



For favorable weather, for an abundance
of the fruits of the earth, and for peaceful
times, let us pray to the Lord.



Ἵπὲρ πλεόντων, ὁδοιπορούντων, νοσο-
ύντων, καμνόντων, αἰχμαλώτων καὶ τῆς σω-
τηρίας αὐτῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.



For those who travel by land, sea, and air,
for the sick, the suffering, the captives and
for their salvation, let us pray to the Lord.



Ἵπὲρ τοῦ ῥυσιθῆναι ἡμᾶς ἀπὸ πάσης θλίψε-
ως, ὀργῆς, κινδύνου καὶ ἀνάγκης, τοῦ Κυρίου
δεηθῶμεν.



For our deliverance from all affliction,
wrath, danger, and necessity, let us pray
to the Lord.



Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον
ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.



Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.



Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης,
ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀει-
παρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων
μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ
πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παρα-
θώμεθα.



Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints,
let us commend ourselves and one an-
other and our whole life to Christ our
God.



ΙΕΡΕΥΣ (χαμηλοφώνως)

ΕΥΧΗ ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Α΄

Κύριε ὁ Θεὸς ἡμῶν, οὗ τὸ κράτος ἀνε-
βίαστον καὶ ἡ δόξα ἀκατάληπτος, οὗ
τὸ ἔλεος ἀμέτρητον καὶ ἡ φιλανθρω-
πία ἄφατος. Αὐτὸς Δέσποτα, κατὰ τὴν
εὐσπλαχνίαν σου, ἐπίβλεψον ἐφ’ ἡμᾶς
καὶ ἐπὶ τὸν ἅγιον οἶκον τοῦτον κα-
ὶ ποιήσον μεθ’ ἡμῶν, καὶ τῶν συνευχο-
μένων ἡμῖν, πλούσια τὰ ἐλέη σου καὶ
τοὺς οἰκτιρμοὺς σου.

PRIEST (in a low voice)

THE PRAYER OF THE FIRST AN-
TIPHON

Lord, our God, Whose dominion is
incomparable and glory incompre-
hensible; Whose mercy is immeasur-
able, and love for mankind ineffable:
Look upon us and upon this holy
house in Your loving-kindness, and
grant to us and to those who pray
with us Your abundant mercy and
compassion.

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι πρέπει σοι πᾶσα δόξα, τιμὴ καὶ προ-
σχύνησις, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ
Πνεύματι, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
αἰώνων.

PRIEST

For to You belong all glory, honor, and
worship, to the Father and to the Son and
to the Holy Spirit, now and forever and to
the ages of ages.

(See "Pickup" Amen on next page.)

THE FIRST ANTIPHON

A- men By the in- ter- ces- sions of the The- o-
 5 to- kos, Sav- ior, save us.

Ταῖς πρε- σβεί- αϊς τῆς Θε- ο- τό- κου,
 4 Σῶ- τερ, σῶ- σον ἡ- μᾶς.

By the in- ter- ces- sions of the The- o- to- kos,
 4 Sav- ior, save us.

ΜΙΚΡΑ ΣΥΝΑΠΤΗ

ΔΙΑΚΟΝΟΣ

Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

Κύ-ρι-ε, λέ-η-σον

THE SMALL LITANY

DEACON

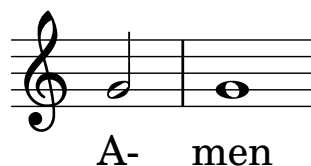
Again and again, in peace, let us pray to the Lord.

Lord have mer- cy

Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον
ἡμᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.



Help us, save us, have mercy on us, and
protect us, O God, by Your grace.



Τῆς Παναγίας ἀχράντου, ὑπερευλογημένης,
ἐνδόξου Δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀει-
παρθένου Μαρίας μετὰ πάντων τῶν Ἁγίων
μνημονεύσαντες, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ
πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παρα-
θώμεθα.



Commemorating our most holy, pure,
blessed, and glorious Lady, the Theotokos
and ever-virgin Mary, with all the saints,
let us commend ourselves and one an-
other and our whole life to Christ our
God.



ΙΕΡΕΥΣ (χαμηλοφώνως)

ΕΥΧΗ ΑΝΤΙΦΩΝΟΥ Β΄

Κύριε, ὁ Θεὸς ἡμῶν, σῶσον τὸν λα-
όν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν
σου, τὸ πλήρωμα τῆς ἐκκλησίας σου
φύλαξον, ἀγιάσον τοὺς ἀγαπῶντας τὴν
εὐπρέπειαν τοῦ οἴκου σου. Σὺ αὐτοὺς
ἀντιδόξασον τῇ θεϊκῇ σου δυνάμει καὶ
μὴ ἐγκαταλίπῃς ἡμᾶς τοὺς ἐλπίζοντας
ἐπὶ σέ.

PRIEST (in a low voice)

THE PRAYER OF THE SECOND
ANTIPHON

Lord, our God, save Your people and
bless Your inheritance. Protect the
fullness of Your Church. Sanctify
those who love the beauty of Your
house. Glorify them in return by
Your divine power, and forsake us
not who have set our hope in You.

ΙΕΡΕΥΣ

Ὅτι σὸν τὸ κράτος καὶ σοῦ ἐστὶν ἡ βασιλεία
καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα, τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ
Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ
εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

PRIEST

For Yours is the dominion, and Yours is
the kingdom and the power and the glory,
of the Father and of the Son and of the
Holy Spirit, now and forever and to the
ages of ages.

(See "Pickup" Amen on next page.)